

ARABIAN HORSES  
ARABISCHE

2/2015 (Vol. 2) • 6,50 €

PFERDE  
IN THE FOCUS

ZUCHTGESCHICHTE-HISTORY

MICHALOW STUD -

WO CHAMPIONS  
GEBOREN WERDEN

WHERE CHAMPIONS  
ARE BORN

ZSAA-KÖRUNG

UND WO SIND  
DIE ARABER?

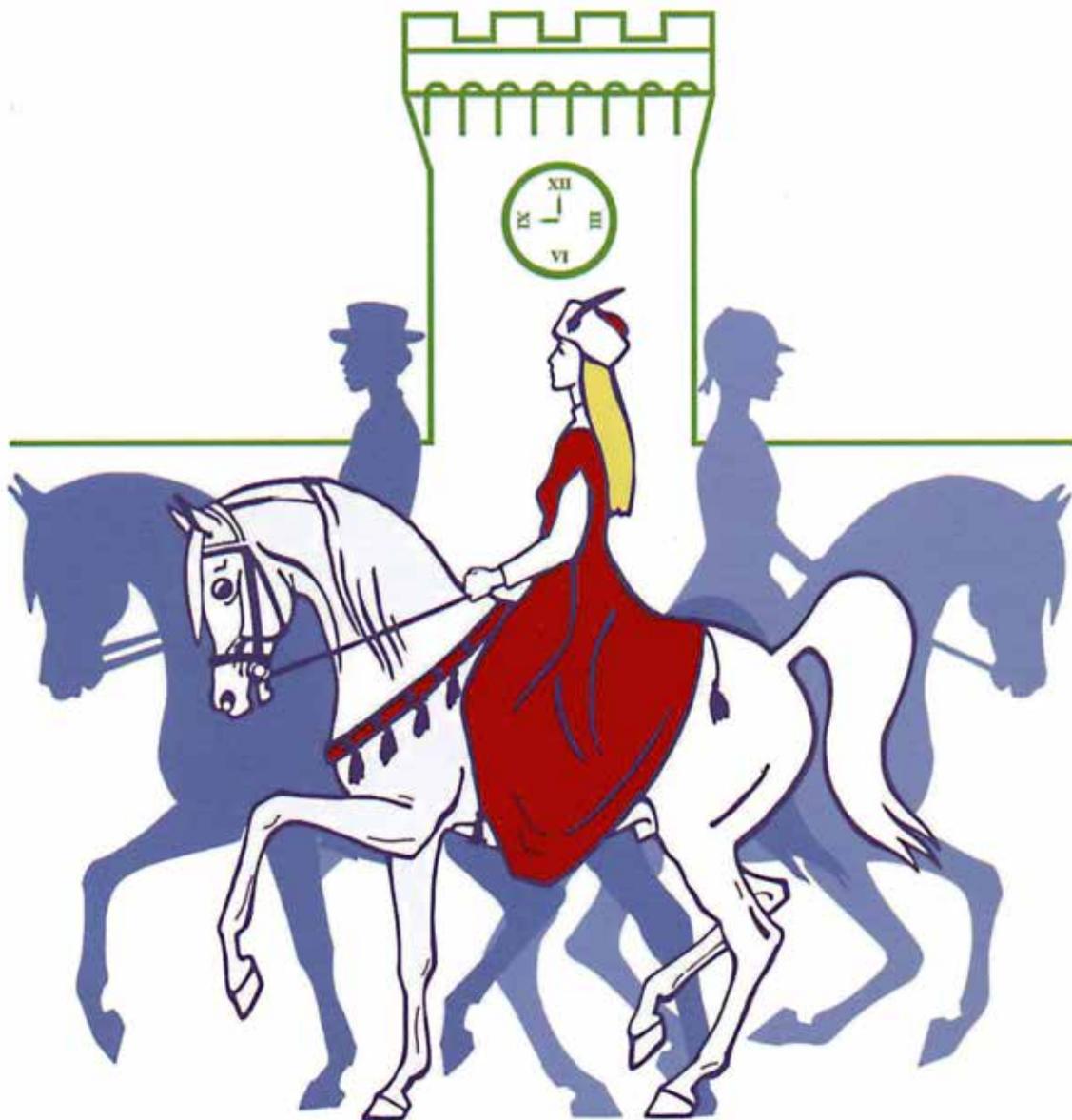
RENNSPORT - RACING

ZURÜCK ZU DEN WURZELN  
BACK TO THE ROOTS

SCHAUEN - SHOWS 2015

BERLIN & WELS

[www.IN-THE-FOCUS.COM/MAGAZINE](http://www.IN-THE-FOCUS.COM/MAGAZINE)



**ECAHO**  
**EUROPEAN CHAMPIONSHIPS**  
**FOR ARABIAN SPORT HORSES**

**11-13 September 2015**  
**Janów Podlaski, POLAND**

[www.janow.arabians.pl](http://www.janow.arabians.pl)  
[Office@janow.arabians.pl](mailto:Office@janow.arabians.pl)

# AUS DIE MAUS! THE GAME IS UP!

Eigentlich hätten Sie in dieser Ausgabe einen Bericht über die 13. ARABICA in Frankfurt finden sollen – aber diese wurde abgesagt, wegen zu geringer Teilnehmerzahl. Über die Gründe wird vielfach spekuliert.

Deirdre Hyde hat in unserem Interview (S. xx) eine ausgezeichnete Zusammenfassung der Entwicklungen des Rennsport unter dem Einfluß des Mittleren Ostens gegeben. Die Parallelen zum Schauwesen sind nicht zu übersehen, und könnten in etwa so zusammengefasst werden:

**Phase 1:** Am Anfang stehen Züchter und Besitzer, für die das Arabische Pferd an sich und das Fortbestehen bzw. die züchterische Entwicklung der Rasse an erster Stelle stehen. Schauen sind ein Bestandteil des Selektionsprozesses.

**Phase 2:** Die Scheichs im Mittleren Osten haben das Arabische Pferd „wiederentdeckt“, übernehmen auch die Idee der Schauen, finden Gefallen daran und investieren viel Geld in Pferde und Infrastruktur. Das wird in Europa als Erfolg gefeiert!

**Phase 3:** Finanzkräftige, leistungsorientierte Neulinge interessieren sich für den Glamour rund um das Arabische Pferd, ihnen geht es aber nur um den Sieg. Um sich diese Siege zu sichern, kaufen sie weltweit die besten Pferde zusammen, mitunter ganze Zuchtprogramme. Das wird von denjenigen Züchtern in Europa und Übersee als Erfolg gefeiert, die ihre Pferde für horrenden Summen verkaufen können.

**Phase 4:** Den Scheichs wird die Schauszene im Mittleren Osten zu klein, sie stellen daher auch vermehrt in Europa aus. Um den Europäern dies zu versüßen, „sponsorn“ sie kräftig die europäischen Schauszene.

**Phase 5:** Da der Hobby-Züchter nun gegen die besten Pferde, zusammengekauft in der ganzen Welt, antreten muß, zieht er rasch den kürzeren und kehrt der Schauszene den Rücken. Außerdem verengt sich die Blutbasis der Pferde, die in diesem Wettbewerb vorne mithalten können. Die Schaupferdevererber aber kosten so viel Decktaxe, dass es sich der kleine Züchter nicht leisten kann, diese zu verwenden.

**Phase 6:** Ohne die Pferde der kleinen Privat-Züchter, gibt es nicht genügend Teilnehmer, um die Klassen zu füllen; aber Klassen mit 1-2 Pferden sind kein echter Wettbewerb. Die Wertigkeit eines Sieges oder Championats wird immer geringer, was zu noch weniger Teilnehmern führt. Veranstaltungen fallen Mangels Teilnehmer aus.

**Phase 7:** Der Privat-Züchter, einst das Rückgrad der Zucht in Europa, läßt seine Stuten leer, weil er keinen Verwendungszweck bzw. Käufer für seine Pferde findet, die auf Schauen nicht mehr konkurrenzfähig sind.

**Phase 8:** Die Scheichs sind unter sich – sowohl auf den Schauen im Mittleren Osten, als auch in Europa.

Ich überlasse es dem Leser, zu entscheiden, in welcher Phase sich unsere Schauszene derzeit befindet. Und natürlich ist die Zucht insgesamt nicht allein von der Schauszene abhängig. Aber eines steht für mich fest: Wir brauchen ein "Rescueprogramm" für diejenigen Züchter, die nicht das hochspezialisierte Schaupferd oder Rennpferd züchten wollen, sondern - wie früher - den "Allrounder". Wir brauchen für diese Pferde Aktivitäten, damit Käufer einen Einsatzbereich für das neue Familienmitglied sehen.

Ideen und Visionen sind gefragt!

*Actually, you should read a report on the 13th ARABICA in Frankfurt in this issue - but the show was cancelled due to a lack of participants. One may speculate about the reasons for that.*

*In her interview (p. xx), Deirdre Hyde gives an excellent summary of the development of racing under the influence of the Middle East. The parallels to the show scene are evident and can be summarized as follows:*

**Stage 1:** *At the beginning there were breeders and owners, for whom the Arabian horse as such and the future, as well as the development of the breed are in the center of interest. Shows are an integral part of the selection process.*

**Stage 2:** *The "Sheikhs" in the Middle East have re-discovered the Arabian horse, and with it also adopt the idea of shows; they start to like it and invest a lot of money in horses and infrastructure. This was celebrated in Europe as success!*

**Stage 3:** *Financially strong, performance-oriented newcomers start to become interested in the glamour around the Arabian horse, but they are only interested in victories. To secure such victory, they buy the best horses from all around the world, even whole breeding programs. This is celebrated by those breeders in Europe and overseas, who are selling their horses for horrendous sums.*

**Stage 4:** *The show scene in the Middle East becomes too small for the Sheikhs, they are exhibiting more and more in Europe, too. To sweeten this fact, they "sponsor" the European show scene heavily.*

**Stage 5:** *Now, amateur breeders have to compete with the best horses, bought together all over the world. He loses out quickly, and turns his back to the show scene. Apart from that, the bloodlines are narrowing down to those horses that can actually compete successfully in such competition. But breeding taxes for these show horses sires a high, and the amateur breeder cannot even afford to use them.*

**Stage 6:** *Without the horses of the amateur breeders, there are not enough participants to fill the classes; but classes with 1-2 horses are no true competition. The value of a class win or championships is decreasing, and leads to even less participants. Shows are being cancelled due to a lack of participants.*

**Stage 7:** *The amateur breeder, formerly the backbone of the breed, does not breed anymore, because there is no use or buyers for his horses, that are not competitive at shows anymore.*

**Stage 8:** *The Sheikhs are among themselves - at shows in the Middle East as well as in Europe.*

*I leave it up to the reader, to decide in which stage our show scene is at present. And of course, the breed as a whole is not entirely based or depending on the show scene. But one thing is certain for me: We need a "rescue program" for those breeders, who do not breed highly specialized show or race horses, but - just like in the old days - an All-around Arabian. We need activities for these horses, so that buyers see a field of use for their new family member.*

*Ideas and visionas are needed!*

  
Gudrun Waiditschka  
Chefredakteurin / Chief Editor

# INHALTSVERZEICHNIS

## ARTIKEL

<b>Gestüt Michalow - Wo Champions geboren werden</b> von Izabella Zawadzka	6
<b>ZSAA-Körung Alsfeld 2015 - Und wo sind die Araber?</b> von Gudrun Waiditschka	16
<b>Araber als Veredler - über den "Umweg" Partbred?</b> Interview mit Ahmed Al Samarraie	20
<b>Berichte &amp; Ergebnisse der Schauen Berlin und Wels</b> von K. Burkardt und G. Waiditschka	26, 30
<b>Nachruf Izabella Zawadzka</b> von Gudrun Waiditschka	36
<b>HARC-Rennen - Zurück zu den Wurzeln</b> Interview mit Deirdre Hyde	42

<b>Österr. Meisterschaft der Sport-Araber</b> von Elisabeth Chat & G. Waiditschka	49
<b>Let's Go West - GAWA Leistungsplaketten</b> von Gudrun Waiditschka	56

## VERSCHIEDENES

<b>Aktuelles</b>	23
<b>Open Day - bei Sax Arabians und La Movida</b>	26
<b>Zum Geburtstag Maleik El Kheil, Monogramm</b>	34, 35
<b>Sportpferdeportrait - Exquisite's Fantasy</b>	52
<b>Sport-News</b>	41, 55, 60
<b>Termine</b>	61
<b>Impressum</b>	61
<b>Vorschau</b>	62

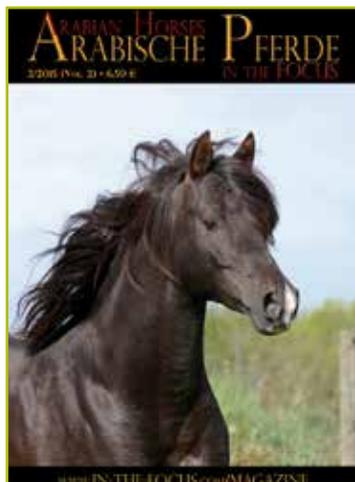


Pferde aus dem polnischen Staatsgestüt Michalow siegen auf allen Schauen der Welt. Izabella Zawadzka macht uns mit den Hengst- und Stutenlinien bekannt, die dessen Ruhm begründet haben.

*Horses of the Polish State Stud Michalow are victorious all over the world. Izabella Zawadzka introduces us to the sire and dam lines on which the fame of the stud is based.*

Wir schauen uns die neuen Hengste an, die anlässlich der ZSAA-Körung in Alsfeld das Prädikat "gekört" erhielten.

*We have a look at the new stallions, that passed the stallion licensing of the ZSAA at Alsfeld this year.*



## Unser Titelbild

Der Vollblutaraberhengst  
Angel's Heart \*2006 (Abdul  
/ Heartluck), Züchter & Be-  
sitzer: Bavaria Pferdesport

*Purebred Arabian stallion  
Angel's Heart \*2006 (Abdul  
/ Heartluck), breeder & owner:  
Bavaria Pferdesport*

*Foto: G. Waiditschka /  
IN THE FOCUS*



# TABLE OF CONTENT

## ARTICLES

**Michalow Stud - Where Champions are born**

*by Izabella Zawadzka*

6

**Fond Memories - Obituary for Izabella Zawadzka**

*by Gudrun Waiditschka*

36

**HARC-Races - Back to the Roots**

*Interview with Deirdre Hyde*

46

**Let's Go West - GAWA Performance Award**

*by Gudrun Waiditschka*

56

**Sport Horse Portrait - Exquisite's Fantasy**

*Interview with Susanne Hofbauer-Werth*

52

## MISCELLANEOUS

**Aktuelles - News**

23

**Open Day - at Sax Arabians and La Movida**

26

**Results of the Shows in Berlin and Wels**

28, 32

**Happy Birthday Maleik El Kheil, Monogramm**

34, 35

**Austrian Championships of Sport Arabians**

49

**Sport News**

41, 55, 60

**Termine - Dates**

61

**Impressum - Mast Head**

61

**Vorschau - Preview**

62



*Den Schau-Auftakt bildeten dieses Jahr die Schauen in Berlin und Wels. Einen Bericht, welche Pferde und Blutlinien hier am erfolgreichsten waren und alle Ergebnisse finden Sie bei uns!*

*This year's show season began with Berlin, Germany and Wels, Austria. To know which horses and which bloodlines were most successful, as well as all the results, please read here!*

*Exquisite's Fantasy erhielt vom Vollblutaraber-Verband Österreich (VVÖ) die WAHO Trophy 2014 verliehen. Grund genug ihm ein Sportpferde-Portrait zu widmen.*

*Exquisite's Fantasy received the WAHO Trophy 2014 from the Austrian Arabian Horse Society. Reason enough to introduce this sport horse stallion to our readers.*



*Um die Zucht von Rennpferden, die tatsächlich noch nach Arabischen Pferden aussehen, zu unterstützen, wurde der Heritage Arabian Racing Club (HARC) gegründet. Deirdre Hyde erklärt im Interview die Ziele dieses Clubs.*

*To promote breeding of race horses that actually look like Arabians, the Heritage Arabian Racing Club (HARC) was founded. Deirdre Hyde explains in her interview the goals of HARC.*

# ZWEI IN EINS – DIE „OPEN“ NATIONALS VON ÖSTERREICH



*Schauen haben schon seit einiger Zeit mit einem massiven Teilnehmerrückgang zu kämpfen, daher kam man in Österreich vor zwei Jahren auf die Idee, das Österreichische National-Championat und die Internationale B-Schau "zusammenzulegen". Das ging dieses Jahr auch erstaunlich gut, und die österreichischen Pferde haben sich keineswegs blamiert.*

*National Gold und International Silber - dieses tolle Ergebnis konnte Marjan Albidayer aus Wels mit nach Hause nehmen.*

**M**it 96 Startern kamen die Zuschauer, die sich im großen Schauring der Messe Wels eingefunden hatten, durchaus auf ihre Kosten, wenn auch nur 29 aus Österreich dabei waren. Es hätte in der Tat etwas dürrig ausgesehen, wenn man für diese eine „eigene“ Schau gemacht hätte. Die andere Frage ist, ob mehr Österreicher angetreten wären, wenn sie gänzlich unter sich gewesen wären? Wohl nicht. Und die Konkurrenz war stark, kamen doch Pferde

aus Ajman, Dubai und Qatar, sowie ein starkes Kontingent aus Polen an den Start. Aber eigentlich kam die stärkste Konkurrenz aus dem eigenen Land: Die Wahlösterreicherin Nayla Hayek von Hanaya Arabians trat mit sechs 'Rein-Ägyptern' an und heimste sechs Medaillen im österreichischen National-Championat ein. Und da sag' noch einer, man braucht für die Ägypter eigene Schauen – sie sind durchaus konkurrenzfähig, wenn die Qualität stimmt!

## **NATIONALES CHAMPIONAT**

Und so kam es, dass bei den Juniorenstuten die Gold- und Silbermedaille an das Gestüt Hanaya Arabians ging und dazu noch an Halbgeschwister, denn beide stammen vom gestütseigenen Hengst Kenz Al Baydaa. In diese Phalanx der Ägypter konnte sich nur noch DA Jakarta einreihen, die aus der bewährten Zucht von Cornelia Kolnberger stammt und die vierte Generation in dieser Zuchtstätte repräsentiert. Jakarta hat die



Nat. Senioren Bronze-Championesse  
Alia Lahab RSA

schöne Aufrichtung und Halsung von ihrem Vater Lawrence Al Gazal geerbt. Bei den Junghengsten stellte sich Al Nadir an die Spitze und gewann Gold. Er verkörpert das Gestüt Al Hembra in dritter Generation und geht mütterlicherseits auf die Gründerstute BST Dazzire zurück. Auf den Reserve- oder Silber-Champion folgte dann wieder ein Ägypter aus dem Gestüt Hanaya Arabians, diesmal ein Sohn von Laheeb Al Nasser, auch er auf dem Gestüt Hanaya Arabians stationiert. Einer jener berühmten „kleinen Züchter“, Alban Krösbacher, hatte sichtlich Freude am Bronze-Championat seines selbstgezogenen Scahrteyn ARA von ZT Marwteyn, letzterer steht seit Anfang des Jahres in Österreich, so dass ähnlichen Erfolgen nichts mehr im Wege steht.

Beim Senior-Stuten-Championat gelang dann Hanaya Arabians gleich ein Hattrick:

Alle drei Medaillen gingen an die Ägypterinnen Wadad Zamani, Bint Tahanie (die Silber-Championesse von 2014) und Alia Lahab RSA. Während Wadad Zamani von Laheeb abstammt, ist Alia Lahab eine Laheeb-Enkelin über ihren Vater Al Lahab. Diese drei Stuten haben mehr als einmal bewiesen, dass Ägypter konkurrenzfähig sind - nicht anders hier, denn Gold und Silber gingen in gleicher Reihenfolge an Wadad Zamani und Bint Tahanie in der internationalen B-Schau.

So mancher Aussteller mag innerlich aufgeteufelt haben, dass - anders als in den letzten Jahren - Nayla Hayek keinen Hengst an diese Schau geschickt hatte, und somit war der Weg frei für andere Teilnehmer. Und die nahmen ihre Chance wahr: Marjan Albidayer, der über seinen Vater Marajj zur Marwan Al Shaqab-Legacy gehört, und mütterlicherseits ebenfalls Laheeb führt, holte Gold. Die Freude war groß im Lager von Mary Lang, in deren Stall der Hengst, der einem Syndicat gehört, steht. Silber und Bronze gingen an zwei Hengste, die von Al Hembra gezüchtet wurden, während der Bronze Champion Al Espri mittlerweile Manuela Barta gehört. Silber ging an Al Hembra's Royal, der über seinen Vater WH Justice auf Padrons Psyche zurückgeht.

### INTERNATIONALES CHAMPIONAT

Soweit es die Jährlings- und Juniorenklassen bzw. Championate anbelangt, räumten an der Internationalen Schau wieder die bekannten Kandidaten aus dem Mittleren Osten die Siege ab. Dubai Stud konnte dabei mit seinen drei Pferden, eine Gold- und zwei Silbermedaillen gewinnen; Ajman Stud eine Gold- und eine Silbermedaille, sowie Best in Show. Aber auch die polnischen Privatzüchter konnten noch gut mithalten - Westura, Wersa, Fair und Enternis hießen ihre Sieger, die zwei Silber und zwei Bronzemedaillen gewannen. Nach Belgien gingen nochmals



Nat. Junioren Bronze-Championesse  
DA Jakarta

eine Gold- und eine Bronzemedaille für Ico-nycc-D von Martine van Hee und Sylvatica KA aus dem Gestüt Knocke Arabians. Alle diese Youngsters hatten die „geläufigen“ Schauler-ferde-Väter aus den folgenden „Familien“: An erster Stelle steht wie so häufig der Typvererber WH Justice über seine Söhne. Hier steht Ajman Moniscione an der Spitze, aber auch die bei uns relativ unbekannteren Hengste SG Labib, Bint Matis und AB Jamil La Plata; ebenfalls in diesem Zusammenhang ist Eden C zu nennen, der ja auch auf Padrons Psyche zurückgeht. Diese Familie errang 6 von 12 Medaillen der jungen Jahrgänge. Gazal Al Shaqab und seine Enkel QR Marc und Marajj hatten drei Nachkommen im Rennen, der Rest verteilte sich auf Vervaldee und Monogramm.

Bei den Senioren war das Bild ähnlich, auch wenn sich die oben erwähnten zwei Ägypterstuten aus dem Hause Hanaya, Wadad Zamani und Bint Tahanie, noch dazwischenschieben konnten. Diese beiden Stuten haben sich auch international behauptet, was das Eingangs Gesagte noch unterstreicht. Auf dem Bronze-Platz stand bei den Stuten dann noch Chaos Persefona aus Polen, die über ihren Vater Poganin wie Wadad Zamani das Blut von Laheeb führt. Bei den Hengsten dominierte dagegen wieder die Gazal Al Shaqab-Familie über Marajj und QR Marc, und die Padrons Psyche-Familie über WH Justice beim Bronze-Champion Echo Mars. Damit waren Wadad Zamani, Bint Tahanie und Marjan Albidayer aus österreichischer Sicht die erfolgreichsten Teilnehmer - leider nicht in Österreich geboren.

Abgerundet wurde die Veranstaltung durch einige Reitvorführungen, von denen die von Exquisite's Fantasy unter seinem Reiter Stefan Hirnböck mit Abstand die beste war. Kein Wunder, das Paar ist turniererfahren bis Kl. S und kann sich immer und überall sehen lassen - das wurde auch vom Publikum mit anhaltendem Applaus honoriert.

Guđrun Waiditschka



Nat. Junioren Gold-Championesse  
Hanaya Farfoura

# AUSTRIAN NATIONAL AND INTERNATIONAL SHOW (NAT.CH. & B), WELS, 16.-17.5.2015

Judges: Dr. Aragno Gianmarco (IT), Detailleur Koenraad (BE), Manfred Hain (DE), McCrea Bruce (UAE), Schibler Renata (CH), Veray Marc (FR)

## FOHLENKLASSE (2 STARTER / ENTRIES)

 (1) DA PRINCESS JULIET	(Kanz Al Bidayer / Da Jewel Of Kismet) 2015	Cornelia Kolnberger (AT)	Cornelia Kolnberger (AT)
 (2) DA KAHEEL AL KANZ	(Kanz Al Bidayer / Da Kleopatra) 2015	Cornelia Kolnberger (AT)	Cornelia Kolnberger (AT)

## 1-JÄHRIGE STUTEN / FILLIES 1 YR OLD A- (6 STARTER / ENTRIES)

D SAFANA	(Marajj / FT Shaella) 2014	Dubai Arabian Horse Stud (UAE)	Dubai Arabian Horse Stud (UAE)
WESTURA	(Eden C / Wiezyca) 2014	Waldemar Bak (PL)	Waldemar Bak (PL)
AJ EMANA	(AJ Mardan / Emandoria) 2014	Ajman Stud, UAE	Ajman Stud (UAE)
 (4) HANAYA JASEEBAH	(Kenz Al Baydaa / Imhajaa) 2014	Hanaya Stud (AT)	Hanaya Stud (AT)
 (5) AL OLA BESS	(Al Fakhir / Al Estoriah) 2014	Michael Huber	Al Hambra Arabians (AT)

## 1-JÄHRIGE STUTEN / FILLIES 1 YR OLD B - (7 STARTER / ENTRIES)

D HEBA	(SG Labib / D Hudha) 2014	Dubai Arabian Horse Stud (UAE)	Dubai Arabian Horse Stud (UAE)
GINESSA	(Shanghai EA / Ginerva) 2014	Waldemar Bak (PL)	Waldemar Bak (PL)
WINDORKA	(Shanghai EA / Wonder Girl) 2014	StanRed Arabians (PL)	StanRed Arabians (PL)
 (4) HANAYA FARFOURA	(Kenz Al Baydaa / Bint Fariha Magidaa) 2014	Hanaya Stud (AT)	Hanaya Stud (AT)

## 1-JÄHRIGE HENGSTE / COLTS 1 YR OLD A - (3 STARTER / ENTRIES)

AJ AZZAM	(AJ Mardan / Ysadora) 2014	Ajman Stud, UAE	Ajman Stud (UAE)
ICONYCC-D	(Ajman Moniscione / Khabala) 2014	Mrs. Martine van Hee (BE)	Mrs. Martine van Hee (BE)
 (3) SCAHRTEYN ARA	(ZT Marwteyn / AV Scahrlett) 2014	Alban Krösbacher (AT)	Alban Krösbacher (AT)



Intern. & Nat. Junioren Gold-Champion AL NADIR und Nat. Silber HANAYA LABID



Intern. Junioren Silber-Championnesse WERSA



Nationaler Bronze-Champion SCAHRTEYN ARA

## 1-JÄHRIGE HENGSTE / COLTS 1 YR OLD B - (3 STARTER / ENTRIES)

D KARRAR	(Gazal Al Shaqab / D Noor) 2014	Dubai Arabian Horse Stud (UAE)	Dubai Arabian Horse Stud (UAE)
 (2) HANAYA LABID	(Laheeb Al Nasser / ZT Assfasikha) 2014	Hanaya Stud (AT)	Hanaya Stud (AT)
SALAMAT B	(Gazal Al Shaqab / Salma B) 2014	Babolna (HU)	Babolna (HU)

## 2-JÄHRIGE STUTEN / FILLIES 2 YRS OLD - (7 STARTER / ENTRIES)

SYLVATICA K.A.	(QR Marc / Charm DS) 2013	Knocke Arabians (BE)	Knocke Arabians (BE)
AJ BARARI	(Vervaldee / La Bella Versa FR) 2013	Ajman Stud (UAE)	Ajman Stud (UAE)
ASYAH SCAH	(Hasman Gyo / Amanthea Moniscione) 2013	Gyo Di Trovo Giogira (IT)	Scah Arabians SRL (IT)
 (5) AL NATHIFA	(Abha Qatar / Al Aliha) 2013	Al Hambra Arabians (AT)	Michael Huber (AT)
 (7) TM LA JOYA	(Desant / TM Laguna) 2013	Gabriele Hammerer (AT)	Ta Merij Arabians (AT)

## 2-JÄHRIGE HENGSTE / COLTS 2 YRS OLD - (5 STARTER / ENTRIES)

 (1) AL NADIR	(Ajman Moniscione / Al Dafina) 2013	Al Hambra Arabians (AT)	Gerhard Huber (AT)
CETULION	(Kahil Al Shaqab / Cetula) 2013	Waldemar Bak (PL)	Waldemar Bak (PL)
ECHO ACHILLES	(Shanghai EA / Echo Afrodyta) 2013	Krzysztof Poszepczynski (PL)	Krzysztof Poszepczynski (PL)
 (4) AL NAFIS	(Al Jamal / Al Inaya) 2013	Michael Huber (AT)	Al Hambra Arabians (AT)

## 3-JÄHRIGE STUTEN / FILLIES 3 YRS OLD - (9 STARTER / ENTRIES)

WERSA	(Ekstern / Wasa) 2012	Krzysztof Gozdziński (PL)	Krzysztof Gozdziński (PL)
 (2) DA JAKARTA	(Lawrence El Gazal / DA Jussdiva) 2012	Cornelia Kolnberger (AT)	Cornelia Kolnberger (AT)
EL-SCHANEL	(Ekstern / Entorja) 2012	Wojcieck Parczewski (PL)	Wojcieck Parczewski (PL)
 (4) AL MAJESTA	(Al Ayal AA / Al Aliha) 2012	Michael Huber (AT)	Al Hambra Arabians (AT)

## 3-JÄHRIGE HENGSTE / COLTS 3 YRS OLD - (4 STARTER / ENTRIES)

FAIR	(AB Jamil La Piana / Fila) 2012	Wojcieck Parczewski (PL)	Idris Hassan (PL)
ETERNIS	(Bint Matis / Eksterna) 2012	Krzysztof Gozdziński (PL)	Mohamed Roumi (PL)
 (3) TM WARRIOR	(Desant / TM Walijka) 2012	Gabriele Hammerer (AT)	Gabriele Hammerer (AT)
 (4) TM LANCELOT	(Eden C / TM Laguna) 2012	Gabriele Hammerer (AT)	Gabriele Hammerer (AT)

#### 4-6-JÄHRIGE STUTEN / MARES 4-6 YRS OLD - (3 STARTER / ENTRIES)

☞ (1) WADAD ZAMANI	(Laheeb / Zena Al Buraq)	2011	Osman Al Kasasi (IL)	Hanaya Arabians (AT)
ESPINA	(Ekstern / Estrala)	2009	SK Kurozweki (PL)	Idris Hassan (PL)
☞ (3) TM LA FENICE	(Porto / TM Laguna)	2011	Gabriele Hammerer (AT)	Gabriele Hammerer (AT)

#### 7-10-JÄHRIGE STUTEN / MARES 7-10 YRS OLD - (8 STARTER / ENTRIES)

☞ (1) BINT TAHANIE	(Suhail Al Nasser / Tahanie)	2006	Linda Lashley (US)	Hanaya Arabians (AT)
CHAOS PERSEFONA	(Poganin / Ceres)	2007	Krzysztof Poszepczynski (PL)	Krzysztof Poszepczynski (PL)
☞ (3) ALIA LAHAB RSA	(Al Lahab / Alia Valentin)	2007	Michael & Leslie Nord (US)	Hanaya Stud (AT)

#### 11-JÄHRIGE UND ÄLTERE STUTEN / MARES 11 YRS & OVER - (2 STARTER / ENTRIES)

NA LILIARA	(Nagadir / Lilia)	2004	Nasir A. El Allam (DE)	Silvia Garde Ehlert (DE)
☞ (2) TM PALAESTRA	(Emfatyk / Pozna)	2003	Gabriele Hammerer (AT)	Gabriele Hammerer (AT)

#### 4-6-JÄHRIGE HENGSTE / STALLIONS 4-6 YRS OLD- (2 STARTER / ENTRIES)

ESPRESSIVO	(QR Marc / Emocja)	2009	KNOCKE ARABIANS (BE)	KNOCKE ARABIANS (BE)
ECHO MARS	(Ajman Moniscione / Echo Kirke)	2010	Krzysztof Poszepczynski (PL)	Krzysztof Poszepczynski (PL)

#### 7-10-JÄHRIGE HENGSTE / STALLIONS 7-10 YRS OLD - (4 STARTER / ENTRIES)

☞ (1) MARJAN ALBIDAYER	(Marajj / Pustynna Droga)	2008	Albidayer Stud (UAE)	Marjan Syndicate (AT)
ECHO ADONIS	(Al Maraam / Echo Kallisto)	2007	Krzysztof Poszepczynski (PL)	Krzysztof Poszepczynski (PL)
☞ (3) AL HAMBRA'S ROYAL	(WH Justice / Al Dafina)	2007	Michael Huber (AT)	Al Hambra Arabians (AT)

#### 11-JÄHRIGE UND ÄLTERE HENGSTE / STALLIONS 11 YRS & OVER - (2 STARTER / ENTRIES)

☞ (1) AL ESPRI	(Mahadin / Al Aliha)	2004	Al Hambra Arabians (AT)	Manuela Barta (AT)
HASSAN B	(El Nabila B / 229 Hadiya B)	2003	Babolna (HU)	Miroslava Pasekova (CZ)

☞ Die zwei besten, d.h. championatsberechtigten österreichischen Pferde pro Klasse, in Klammer die internationale Platzierung ☼ = **Best in Show**

### CHAMPIONS WELS (ÖSTERR. NATIONAL-CHAMPIONAT)

**Junior Female Gold Champion:** HANAYA FARFOURA  
**Junior Female Silver Champion:** HANAYA JASEEBAH  
**Junior Female Bronze Champion:** DA JAKARTA

**Junior Male Gold Champion:** AL NADIR  
**Junior Male Silver Champion:** HANAYA LABID  
**Junior Male Bronze Champion:** SCAHRTEYN ARA

**Senior Female Gold Champion:** WADAD ZAMANI  
**Senior Female Silver Champion:** BINT TAHANIE  
**Senior Female Bronze Champion:** ALIA LAHAB RSA

**Senior Male Gold Champion:** MARJAN ALBIDAYER  
**Senior Male Silver Champion:** AL HAMBRA'S ROYAL  
**Senior Male Bronze Champion:** AL ESPRI

### CHAMPIONS WELS (B INT. SHOW)

**Yearling Female Gold Champion:** D SAFANA  
**Yearling Female Silver Champion:** D HEBA  
**Yearling Female Bronze Champion:** WESTURA

**Yearling Male Gold Champion:** AJ AZZAM ☼  
**Yearling Male Silver Champion:** D KARRAR  
**Yearling Male Bronze Champion:** ICONYCC-D

**Junior Female Gold Champion:** SYLVATICA K.A.  
**Junior Female Silver Champion:** WERSA  
**Junior Female Bronze Champion:** AJ BARARI

**Junior Male Gold Champion:** AL NADIR  
**Junior Male Silver Champion:** FAIR  
**Junior Male Bronze Champion:** ETERNIS

**Senior Female Gold Champion:** WADAD ZAMANI  
**Senior Female Silver Champion:** BINT TAHANIE  
**Senior Female Bronze Champion:** CHAOS PERSEFONA

**Senior Male Gold Champion:** ESPRESSIVO  
**Senior Male Silver Champion:** MARJAN ALBIDAYER  
**Senior Male Bronze Champion:** ECHO MARS

Fotos von Gudrun Waiditschka  
[www.in-the-focus.com](http://www.in-the-focus.com)

Schau-Website  
[www.vvoe.at](http://www.vvoe.at)



Intern. & Nat. Senioren Gold-Championesse  
 WADAD ZAMANI



Intern. Senioren Bronze-Championesse  
 CHAOS PERSEFONA



Nationaler Senioren Silber-Champion  
 AL HAMBRA'S ROYAL

# VORSCHAU - PREVIEW

Ausgabe 3/2015 - erhältlich Ende Juni 2015  
Issue 3/2015 - available at the end of June 2015

Die Schausaison geht weiter - wir berichten aus der Schweiz, wo der Swiss Mountain Cup stattfindet, sowie vom Kauber Platte Championat.  
The show season is in full swing - we report from Swiss Mountain Cup in Switzerland as well as from the Kauber Platte Championships.



Der ZSAA veranstaltet im Haupt- und Landgestüt Marbach seine HLP / SLP und Nurmi-Prüfung für vielseitig veranlagte Pferde. Teil der HLP ist auch ein Distanzritt. Wir berichten, wie sich die Kandidaten geschlagen haben.

The ZSAA breed association holds its Stallion and Mare Performance Test at the State Stud Marbach. Part of the test is also an endurance ride. We will tell you how the participants performed.

In unserem zweiten Teil über das Gestüt Michalow schauen wir uns die Vertreter/innen der restlichen Stutenlinien an, allen voran die der Gazella db.

In the second part about Michalow stud, we will look at the representatives of the other damlines, notably the one of Gazella db.



Ist das Fohlen gesund, ist der Züchter zufrieden - aber mitunter zeigt das Fohlen krankhafte Symptome nach der Geburt, denen eine Erbkrankheit zugrunde liegen kann. Welche dies sind, auf welche Erbkrankheiten man testen kann, erklären wir in der nächsten Ausgabe.

If the foal is healthy, the breeder is satisfied - but sometimes the foal shows morbid symptoms after birth, caused by a genetic disease. In our next issue, we explain which they are and for which inherited diseases there are genetic tests possible.

Schätze aus meinem Fotoarchiv

# Band 1: Arabische Pferde im Haupt- und Landgestüt **Marbach**

# Band 2: Arabische Pferde im russischen Gestüt **Tersk**

**Fotobildbände mit  
jeweils über 100 Seiten,  
über 300 Fotos  
von Gudrun Waiditschka**

**je 24,90 €**  
(zzgl. Porto)



Diese Fotobildbände von Gudrun Waiditschka enthalten Fotos bedeutender Zuchtpferde der jeweiligen Gestüte, die über einen Zeitraum von bis zu 35 Jahren entstanden sind. Ob auf der Weide, im Freilauf, unter dem Sattel, oder das klassische Portrait - es ist für jeden etwas dabei. Die aktuellen Zuchtstuten und Beschäler mit ihren Vorfahren bilden das Herzstück der Bildbände; ein Überblick über Hengste und Stuten der Vergangenheit runden die Bücher ab. Für den Züchter genauso interessant, wie für den Liebhaber schöner Pferdebilder.

Mehr Info: [www.in-the-focus.com/design](http://www.in-the-focus.com/design)

Bezug über unseren Online-Shop [www.in-the-focus.com/magazine/shop](http://www.in-the-focus.com/magazine/shop)  
oder direkt per e-mail bei [GWaiditschka@in-the-focus.com](mailto:GWaiditschka@in-the-focus.com)

# KAUBER PLATTE – CLASSIC ARABIAN BLOODLINES

– www.vollblutaraber.de & www.kauber-platte.de – phone: +49 – 163 – 4007325

\*2009

(Al Lahab (Elite) /  
KP Naima)  
gold-prämiert  
ZSAA Eintragung  
Besitzer:  
Kauber Platte,  
56349 Kaub

## KP AL NAHIM



## KP MARYOOM



\*2000

(Hakeel Ibn  
Kaisoon (Elite) /  
KP Mofida)  
Hengstleistungs-  
prüfung und  
gold-prämiert  
ZSAA Eintragung  
Besitzer:  
Reinhild Moritz,  
56349 Kaub

## KP MOKEEL



\*1996, Dahman Shahwan  
(Hakeel Ibn Kaysoon (Elite) /  
Mofida), Stm. 159,  
Besitzer: Kauber Platte,  
56349 Kaub

\*1998, rein ägyptisch  
(Faa El Sharik / Sahira El Nile)  
Silber-Schleife ZSAA  
Besitzer: Birgit Sehlbach,  
65606 Villmar-Seelbach

## SAJEED IBN SHARIK



\*2004

rein ägyptisch  
(AR Shah Ali /  
Tarifa)  
Besitzer:  
Gisela Westerburg,  
52379 Langerwehe

## AR SHAHRAM



Foto: Martin Kubat

Foto: Monika Pehr

## ALI NOUR EL DAHAB



\*2001

rein ägyptisch  
(MA Alishah /  
Chrymont Bint  
Gasoudah III)  
Besitzer: Al Batra  
Stud - P. Nutt  
58706 Menden

## AUSBILDUNGSZENTRUM ANTON BAUMANN

Showtraining – Riding – Endurance – phone: +49 – 170 – 4622035